

---

# Testi del Syllabus

---

Resp. Did. **HANS BARBARA** **Matricola: 001312**

---

Docente **HANS BARBARA, 12 CFU**

---

Anno offerta: **2021/2022**

Insegnamento: **DQ0202 - LINGUA E LINGUISTICA TEDESCA II**

Corso di studio: **C3M - MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE**

Anno regolamento: **2020**

CFU: **12**

Settore: **L-LIN/14**

Tipo Attività: **B - Caratterizzante**

Anno corso: **2**

Periodo: **Annualità Singola**

---



## Testi in italiano

### Lingua insegnamento

Tedesco

### Obiettivi

Il corso mira ad ampliare la competenza di comprensione (livello B2) e di produzione (livello B1+) della lingua tedesca contemporanea sia scritta che orale.

A completamento del corso, gli studenti

- avranno raggiunto un livello di competenza linguistica che si orienta al livello B1+ del Quadro Comune di Riferimento nelle abilità produttive (orale e scritto) e al livello B2 nelle abilità ricettive (ascolto e lettura);
- saranno in grado di riconoscere e descrivere le principali strutture sintattiche del tedesco standard;
- saranno in grado di confrontare il tedesco con l'italiano con riferimento agli ambiti trattati nel corso.

### Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua e Linguistica Tedesca 1.

### Contenuti

Il corso comprende 72 ore di lezione e le esercitazioni linguistiche, svolte dalle collaboratrici ed esperte di madrelingua, durante l'intero anno accademico. Esso offrirà un ricco input di testi scritti e orali, o anche multimediali, che permetterà agli studenti di sviluppare la propria competenza passiva e attiva della lingua tedesca standard. Le tematiche trattate contribuiscono allo sviluppo della necessaria competenza interculturale.

Con un approccio descrittivo e contrastivo verranno trattati i fenomeni principali di un particolare ambito della grammatica del tedesco standard contemporaneo: la sintassi.

La riflessione teorica sarà applicata a testi autentici (brani di letteratura, articoli di giornale, e simili) che permetteranno al contempo di conoscere e approfondire vari elementi culturali dei paesi di lingua tedesca.

## Metodi didattici

- Lezioni frontali con ampie sezioni che prevedono la partecipazione attiva degli studenti sia a livello individuale che di gruppo.
- Esercitazioni linguistiche con le Collaboratrici ed Esperte di madrelingua.

Per ottenere i risultati attesi è indispensabile il lavoro attivo costante dello studente attraverso la partecipazione alle attività in classe e lo studio individuale. Eventuali studenti non-frequentanti sono pregati di contattare la docente e i collaboratori linguistici.

## Verifica dell'apprendimento

- Esame scritto propedeutico, articolato in 4 parti:

1. prova di lettura con domande a scelta multipla,
2. prova di ascolto con domande a scelta multipla,
3. prova di scrittura,
4. testo con parole mancanti da completare (scelta multipla).

Tutte e quattro le prove vanno superate nello stesso appello. L'esame scritto superato rimane valido al massimo un anno ai fini di poter sostenere l'esame orale.

- Esame orale:

5. espressione orale su tematiche trattate nel corso;
6. domande riguardanti gli argomenti di linguistica e grammatica trattati.

Le parti dell'esame di lingua (1-5) pesano per il 50% del voto complessivo.

Criteri di valutazione:

- Lettura e ascolto: capacità di comprendere il significato globale e dettagliato di testi del livello richiesto; interpretazione e inferenza corretta di testi scritti e orali del livello richiesto.
- Espressione scritta e orale: capacità di sviluppare la tematica proposta in modo corretto e adeguato al tipo di comunicazione richiesto (adeguatezza, grado di complessità, correttezza grammaticale); Linguistica/grammatica: conoscenza delle tematiche affrontate in ambito teorico; corretto uso della terminologia scientifica nell'ambito oggetto del corso; capacità di analisi delle strutture linguistiche proposte.

## Testi

- Anne Buscha & Szilvia Szita: Begegnungen B1, Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2., veränderte Auflage, Schubert Verlag, 2013.
- Anne Buscha, Susanne Raven & Szilvia Szita: Erkundungen B2: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 3., veränderte Auflage, Schubert Verlag, 2019.
- Karin Pittner / Judith Berman: Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch. 7. überarbeitete und erweiterte Auflage. Narr 2021.

Ulteriori testi e materiali saranno forniti a lezione e sono parte integrante del programma. I non frequentanti sono pregati di contattare la docente e i collaboratori di madrelingua per informazioni.

E' inoltre consigliato:

- M. Habermann, G. Diewald & M. Thurmair: Duden - Fit für das Bachelorstudium: Grundwissen Grammatik für Sprachstudiengänge (Duden Sprachwissen), 2., überarbeitete Auflage, Duden-Verlag, 2015.

## Altre informazioni

Il corso è annuale e comprende oltre alle lezioni svolte dalla docente le esercitazioni di lingua annuali tenute dai collaboratori ed esperti linguistici.

I 12 CFU di Lingua e Linguistica Tedesca II si acquisiscono solo dopo il superamento delle relative prove di verifica.



# Testi in inglese

<b>Language</b>	German
<b>Objectives</b>	<p>The completion of the course will enable students to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- reach the CEFR level B2 for (oral and written) comprehension and at level B1+ for (oral and written) production;</li><li>- recognize and describe the most important syntactic structures of the contemporary German standard variety;</li><li>- compare German and Italian (or English) with regard to the topics of the course.</li></ul>
<b>Prerequisites</b>	The first year course “Lingua e Linguistica Tedesca 1” (or equivalent) must be passed.
<b>Contents</b>	<p>This course includes two parts: 72 lessons with prof. Hans-Bianchi and practical language sessions held by mother-tongue teachers throughout the academic year.</p> <p>The course will offer a rich input of written, oral and also multimedia texts, enabling the students to improve both the receptive and productive language skills in Standard German. The topics presented aim at developing the intercultural competence, too.</p> <p>With regard to the theoretical part of the course, the focus is on a particular aspect of German grammar: syntax.</p> <p>Authentic texts (e.g. passages of literature texts, newspaper articles) are analyzed both from a linguistic and a cultural point of view.</p>
<b>Teaching methods</b>	<p>Lessons and practical language sessions.</p> <p>Both parts of the course are designed for active participation of the students through discussion sessions and assignments (individual and group work).</p> <p>Students are expected to follow the class activities and to work individually in order to obtain the full learning results.</p> <p>Non-attending students/Erasmus students are kindly requested to contact prof. Hans-Bianchi and the mother tongue collaborators.</p>
<b>Assessment methods</b>	<p>In order to be admitted to the oral exam, students are required to pass the written exam in all of its parts.</p> <p>The written exam consists of 4 parts:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. reading comprehension with multiple choice questions;</li><li>2. listening comprehension with multiple choice questions;</li><li>3. text production;</li><li>4. cloze test.</li></ol> <p>The oral exam consists of two parts:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. oral production in German related to the topics treated in class;</li><li>6. questions regarding the linguistics and grammar program.</li></ol> <p>The final mark is based for one half on the language performance (parts 1-5).</p> <p>Evaluation criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Reading and listening comprehension: ability to understand both global and detailed meaning of texts at the requested level; correct inferences and interpretation of written and oral texts.</li></ul>

• Written and oral production: ability to develop the proposed topic and communication type in a correct and adequate manner.  
Linguistics/grammar: knowledge of the theoretical approaches presented during the course; correct use of the related scientific terminology; ability to analyze the relevant language structures.

## **Texts**

- Anne Buscha & Szilvia Szita: Begegnungen B1, Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2., veränderte Auflage, Schubert Verlag, 2013.
- Anne Buscha, Susanne Raven & Szilvia Szita: Erkundungen B2: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 3., veränderte Auflage, Schubert Verlag, 2019.
- Karin Pittner / Judith Berman: Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch. 7. überarbeitete und erweiterte Auflage. Narr 2021.

Further readings will be handed out in class and will be considered part of the program.

For any questions students are kindly requested to contact prof. Hans-Bianchi.

Recommended reading:

- M. Habermann, G. Diewald & M. Thurmair: Duden - Fit für das Bachelorstudium: Grundwissen Grammatik für Sprachstudiengänge (Duden Sprachwissen), 2., überarbeitete Auflage, Duden-Verlag, 2015.

## **Additional information**

This annual course includes both the lessons with prof. Hans-Bianchi and the practical language sessions held by the German mother tongue teachers.

Students will obtain 12 credit points in "Lingua e Linguistica Tedesca II" after passing the related assessment.